

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:87

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prawie położyli mi kres na tej ziemi,* Ale ja nie odstąpiłem od Twoich rozporządzeń. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prawie położyli mi kres na tej ziemi, Ale ja nie odstąpiłem od Twoich poleceń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Omal nie zgładzili mnie na ziemi; ja zaś nie porzuciłem twoich przykazań.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bez mała mię już wniwecz nie obrócili na ziemi; a wszakżem ja nie opuścił przykazań twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bez mała mię nie dokończyli na ziemi, a ja nie opuszczałem mandatów twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niemalże pokonali mnie na ziemi; ja zaś nie porzuciłem Twoich postanowień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Omal nie zgładzili mnie z ziemi, Lecz ja nie odstąpiłem ustaw twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Omal nie starli mnie z powierzchni ziemi, lecz ja nie porzuciłem Twoich nakazów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Omal nie zgładzili mnie z ziemi, lecz ja nie porzuciłem przykazań Twoich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Omal nie starli mnie z powierzchni ziemi, ale ja nie odstąpiłem od Twoich przykazań.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nieomal zgładzili mnie z ziemi, ale Twoich przepisów nie rzuciłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Za chwilę zgładziliby mnie z ziemi; lecz ja nie odstępowałem od twoich rozkazów.

¹⁾ na tej ziemi MT G: (wymazali mnie) z tej ziemi 11QPs a.